

**MỎ
BIỂN**



SPIS TREŚCI



O mnie
7



Jak korzystać
z tej książki?
8



Zanim
zacznesz...
10



Podziękowania
13



ROZDZIAŁ 1
Hiszpański początek
15



ROZDZIAŁ 2
Poznajmy się!
24



ROZDZIAŁ 3
Pory i terminy
48



ROZDZIAŁ 4
Miłości i przyjaźnie
59



ROZDZIAŁ 5
Jedzenie i picie
67



ROZDZIAŁ 6
**Podróże małe
i duże**
82



ROZDZIAŁ 7
Wakacje
98



ROZDZIAŁ 8
Na mieście
115



ROZDZIAŁ 9
**Praca i czas
wolny**
130



ROZDZIAŁ 10
Człowiek
147



ROZDZIAŁ 11
Zdrowie
164



ROZDZIAŁ 12
Finanse i zakupy
179



ROZDZIAŁ 13
Moda i uroda
196



ROZDZIAŁ 14
**Technologie
i rozrywka**
213



ROZDZIAŁ 15
Natura
228



**Klucz
odpowiedzi**
241





ROZDZIAŁ 6

Podróże małe i duże

C. TANGANA – YATE

Cierra los ojos, el viento en la cara.

*Estás en **un yate**, agua salada.*

Sé que si miras para atrás aún te persigue el pasado.

Pero vas a toda hostia y el champán está helado.

Zamknij oczy, wiatr na twarzy.

*Jesteś na **jachcie**, słona woda.*

Wiem, że kiedy patrzysz wstecz, przeszłość wciąż cię prześladuje.

Ale ty jedziesz na pełnej, a szampan jest schłodzony.

Vete (vete, vete).

Vete (vete, vete).

Vete (vete, vete).

Lejos de aquí.

Idź sobie.

Idź sobie.

Idź sobie.

Daleko stąd.

MERA – ME VOY DE VIAJE SOLITO

Me voy de viaje solito.

Es lo que hoy necesito.

*A conocer más **lugares**.*

Ciudades, pueblos y bares.

Wyjeżdżam w podróż samiutki.

To jest to, czego dziś potrzebuję.

*Po to, aby poznać więcej **miejsc**.*

Miast, miasteczek i barów.



1. Samolot to po hiszpańsku

- a. la avena.
- b. el aeropuerto.
- c. el avión.

3. Paszport to po hiszpańsku

- a. el pasaporte.
- b. el pasaporte.
- c. el paseporte.

2. Jak po hiszpańsku zapytasz, czy Twój lot do Madrytu jest opóźniony?

- a. ¿Hay algún repaso del avión a Madrid?
- b. ¿Hay algún retraso del avión a Madrid?
- c. ¿Hay alguna excursión a Madrid?

4. Kontrola bezpieczeństwa to po hiszpańsku

- a. la controla de seguridad.
- b. el control de seguridad.
- c. el control de seguridad.

5. Jak powiesz hiszpańskiej znajomej, że jutro wyjeżdżasz w podróż do Meksyku?

- a. Mañana me voy a viaje a México.
- b. Mañana me voy de viaje a México.
- c. Mañana me voy con viaje a México.

6. Miejsce to po hiszpańsku

- a. el lugar.
- b. el sitio.
- c. Obie powyższe odpowiedzi są poprawne.

7. Czasownik **volver** łączy się z

- a. contra.
- b. de.
- c. en.

8. Lotnisko to po hiszpańsku

- a. el aeropuerto.
- b. el aeropuerto.
- c. Żadne z powyższych.

Kiedy rozpoczynamy swoją przygodę z hiszpańskim, dość wcześnie poznajemy czasownik **ir**. Jest bardzo uniwersalny. Skupia się na ruchu od punktu A do punktu B. Oznacza *jechać*, *jechać*, ale także *iść*. Co ciekawe, ten czasownik może być także zwrotny – **irse**. Zmienia wówczas swoje znaczenie. Dzięki niemu możemy lepiej wyrazić to, że po prostu opuszczamy jakieś miejsce.

OSOBA	ODMIANA
yo	voy
tú	vas
él/ella/usted	va
nosotros/as	vamos
vosotros/as	vais
ellos/ellas/ustedes	van

Este año voy a España con mis padres. –

W tym roku jadę do Hiszpanii z moimi rodzicami.

Mañana por fin me voy de vacaciones a Mallorca. –

Jutro w końcu wyjeżdżam na wakacje na Majorkę.

Miguel se va a México por 3 semanas. –

Miguel wyjeżdża do Meksyku na 3 tygodnie.

Do podróżniczej kolekcji można także dodać regularny czasownik **viajar** – *podróżować*. Od niego pochodzi słowo **el viaje**, *podróż*. Pamiętaj, że w hiszpańskim mamy także słówko **la excursión**, czyli *wycieczka*. Jeśli to dla Ciebie jedno i to samo, skojarz sobie, że **viaje** to *wyprawa*, *dłuższa podróż*. **Excursión** to *krótki wyjazd*.

Powyższe słówka łączą się z wcześniej już wspomnianym przeze mnie gagatkiem – czasownikiem **ir**, oraz z przyimkiem **de**. Dodatkowo czasem przyplączę się tam także **hacer**.

ir de viaje – *jechać w podróż*

ir de excursión – *jechać na wycieczkę*

ir de vacaciones – *jechać na wakacje (przy okazji zapamiętaj: **estar de vacaciones** – być na wakacjach)*

hacer una excursión – *zrobić sobie wycieczkę*

el lugar/el sitio – *miejsce*

El próximo mes voy de viaje a México. –

W przyszłym miesiącu jadę w podróż do Meksyku.

El sábado pasado hicimos una excursión a Wrocław. –

W zeszłą sobotę zrobiliśmy sobie wycieczkę do Wrocławia.

W tym kontekście nie możemy także zapomnieć o czasownikach, takich jak:

volver de/a – *wracać z/do*

llegar a – *przychodzić/przyjeżdżać do*

venir a – *przychodzić/przyjeżdżać do*

Pomiędzy **llegar** a **venir** nie stawiam znaku równości. Jest między nimi ważna różnica. **Llegar** używamy kiedy mówimy, że ktoś przychodzi w jakieś miejsce, ale robimy to z pozycji obserwatora, narratora historii. **Venir** użyjemy wtedy, gdy jesteśmy w jakimś miejscu i np. wyczekujemy tej osoby.

Eva normalmente llega al trabajo a las 8 en punto. – Eva zazwyczaj przyjeżdża do pracy o 8:00.

W powyższym zdaniu opowiadamy o dniu Ewy. Nie ma nas w jej miejscu pracy, nie czekamy na nią.

¿Dónde está Eva? La necesito en mi despacho en 15 minutos. – Gdzie jest Ewa? Potrzebuję jej w moim gabinecie za 15 minut.

Ya viene. Me ha escrito que vendrá con retraso porque hay atascos de camino. – Już jedzie (przyjeżdża). Pisała, że przyjedzie spóźniona, bo są korki po drodze.

Tutaj perspektywa się zmienia. Osoba, która używa czasownika **venir**, jest już na miejscu. Eva przyjeżdża tam, gdzie się na nią czeka.

CIEKAWOSTKA!

Jeśli tak jak ja lubisz wypady w góry, zapamiętaj zwrot **hacer senderismo**, czyli *robić sobie piesze wycieczki*.

A jakie mamy po hiszpańsku *środki transportu*, czyli **medios de transporte**?

el coche – samochód
el autobús – autobus
el tren – pociąg
el metro – metro
el tranvía – tramwaj
el taxi – taksówka
la bicicleta (bici) – rower

la motocicleta (la moto) – motocykl (motor)
el patinete eléctrico – hulajnoga elektryczna
el avión – samolot
el barco – statek
la barca – łódka
el yate – jacht
el crucero – statek wycieczkowy

LATINO

W Ameryce Łacińskiej często samochód to nie **coche**, a **carro**.

Kiedy ktoś chce nam wcisnąć kit, po hiszpańsku mówimy, że chce nam sprzedać motor. i)

vender la moto – wcisnąć komuś kit

A mi no me vendas la moto.
Sé perfectamente lo que hiciste. – Nie wciskaj mi kitu. Doskonale wiem, co zrobiłeś/aś.



Te powyższe wyrazy łączą się z naszym czasownikiem **ir** za pomocą przyimka **en**, np. **Voy en metro.** – Jadę metrem. Wyjątkami są trzy słówka, którym towarzyszy w tej sytuacji przyimek **a**.

Voy a pie. –
Idę pieszo.

Voy a caballo. –
Jadę konno.

Voy a dedo. –
Jadę autostopem.

Przy okazji podróżowania może także okazać się, że będziesz potrzebować zapytać kogoś o drogę. Przypomnij sobie wówczas te zwroty i słówka:

¿Dónde está...? – Gdzie jest...?
¿Cómo llegar a...? – Jak dotrzeć do...?
¿Está cerca? – Czy to blisko?
¿Está lejos? – Czy to daleko?

Perdón, ¿dónde está la calle...? –
Przepraszam, gdzie jest ulica...?
Estoy buscando esta dirección. –
Szukam tego adresu.

Słówko **la dirección** to *adres* (synonim to **el domicilio**), ale spotkasz także (i to już nie-
długo, bo w tym rozdziale!) zwrot **en dirección**, który oznacza *w kierunku*.

**C I E K
A W O S
T K A !**

Do mówienia o podróżach przydadzą nam się także przymiotniki:

caro – drogi
barato – tani

Sale bastante caro viajar a España en coche, mejor ir en avión. – Podróż do Hiszpanii samochodem wychodzi dość drogo, lepiej polecieć samolotem.

He comprado un vuelo muy barato a Valencia. –
Kupiłam bardzo tani lot do Walencji.

rápido – szybki
lento – wolny

Desde Poznań es más rápido ir a Varsovia en tren que en coche. – Z Poznania szybciej jest dojechać do Warszawy pociągiem niż samochodem.

Ir en bici es más lento que ir en taxi. –
Jazda rowerem jest wolniejsza od jazdy taksówką.

seguro – bezpieczny
inseguro – niebezpieczny

Ir en avión es más seguro que ir en coche. –
Lot samolotem jest bezpieczniejszy niż jazda samochodem.

No me gusta ir en moto, me parece inseguro. – Nie lubię jeździć motocyklem, wydaje mi się to niebezpieczne.

cómodo – wygodny
incómodo – niewygodny

Quiero ir en coche a Salamanca, es más cómodo que ir en autobús. – Chcę jechać do Salamanki samochodem, to wygodniejsze niż jazda autobusem.

Viajar a España en tren es incómodo. – Podróż do Hiszpanii pociągiem jest niewygodna.

Jeśli do powyższych przymiotników dodasz słówko **poco** (oznacza dosłownie *mało*), wydźwięk będzie negatywny. Np. **cómodo** oznacza *wygodny*, ale **poco cómodo** oznacza już *mało wygodny*.

**C I E K
A W O S
T K A !**

Lotnisko i samolot

Chyba najczęściej wybieranym środkiem transportu, dzięki któremu możemy znaleźć się w Hiszpanii czy jakimkolwiek innym kraju, w którym mówi się po hiszpańsku, jest samolot. Właśnie dlatego ten rozdział zaczniemy od słownictwa i wyrażen, które przydadzą Ci się na lotnisku i w trakcie lotu.



Pamiętam, kiedy jedna z moich *estudiantes*, Iga, opowiadała mi o swojej pierwszej, samotnej wycieczce na Majorkę. Kiedy zajęła swoje miejsce w samolocie i usłyszała komunikaty po hiszpańsku, poczuła ulgę. Znajomość tego rodzaju słownictwa spowodowała, że czuła się dużo bezpieczniej i wiedziała, że nawet w razie komplikacji da sobie radę.

To co, lecimy?

el avión – samolot
el vuelo – lot
el aeropuerto – lotnisko

No me gusta viajar en avión. – Nie lubię latać samolotem.
¿Qué número tiene su vuelo? – Jaki numer ma pana/pani lot?

el vuelo nacional – lot krajowy
el vuelo internacional/extranjero – lot zagraniczny
el vuelo intercontinental – lot międzykontynentalny

Czy wiesz, że w Hiszpanii, jeśli ktoś leci do Ameryki, mówi się, że... przechodzi przez kałużę? Tę „kałużę” jest dla Hiszpanów... ocean. 😊 Zwrot, który mam na myśli, to *cruzar el charco*, który my raczej przetłumaczymy jako polecieć za wielką wodę, za ocean.

Un día quiero cruzar el charco y ver por fin Nueva York. – Pewnego dnia chcę lecieć za ocean i zobaczyć Nowy Jork.

**C I E K
A W O S
T K A !**

el vuelo anulado/cancelado – lot odwołany
el vuelo retrasado – lot opóźniony
la anulación/cancelación de vuelo – odwołanie lotu

las salidas ≠ *las llegadas* – odloty ≠ przyloty
¿Dónde están las salidas? – Gdzie są odloty?
¿Dónde están las llegadas? – Gdzie są przyloty?

despegar ≠ *aterrizar* – startować ≠ lądować

el pasajero – pasażer
la puerta de embarque – bramka (wejścia na pokład, gate)
¿Dónde está la puerta de embarque número 52? – Gdzie jest bramka numer 52?

el pasaporte – paszport
Muestre su pasaporte. – Niech pan/pani pokaże swój paszport.
el DNI – dowód osobisty
el visado – wiza
la tarjeta de embarque – karta pokładowa
Muestre su tarjeta de embarque. – Niech pan/pani pokaże swoją kartę pokładową.

la prioridad – pierwszeństwo
Tengo la prioridad. – Mam pierwszeństwo wejścia na pokład.

el piloto – pilot

la azafata / el azafato = *el/la auxiliar de vuelo* –
stewardessa/steward

los cinturones de seguridad – pasy bezpieczeństwa

el asiento reservado – zarezerwowane miejsce

el retraso – opóźnienie

¿Hay algún retraso del avión a Barcelona? –

Czy jest jakieś opóźnienie samolotu do Barcelony?

el equipaje – bagaż

el equipaje de mano – bagaż podręczny

el equipaje facturado – bagaż rejestrowany

Cuando viajo sin mi pareja llevo conmigo solo un equipaje de mano. – Kiedy podróżuję bez mojego chłopaka (lub dziewczyny), zabieram ze sobą tylko bagaż podręczny.

No he comprado el equipaje facturado. –
Nie wykupiłam bagażu rejestrowanego.

la maleta – walizka

la mochila – plecak

el bolso – torba

la cinta de equipajes – taśma bagażowa

el carrito – wózek

Mi maleta se ha perdido. – Moja walizka się zagubiła.

No puedo encontrar mi mochila, no está en la cinta de equipajes. – Nie mogę znaleźć mojego plecaka, nie ma go na taśmie bagażowej.

Dejé mi bolso en el avión. – Zostawiłem moją torbę w samolocie.

¿Dónde puedo dejar el carrito? – Gdzie mogę zostawić wózek?

la facturación de equipaje – odprawa bagażu

el exceso/sobrepeso de equipaje – nadbagaż

pagar por exceso de equipaje – płacić za nadbagaż

Cuando viajaba a Madrid tuve un sobrepeso de equipaje y pagué por eso casi 200 euros. – Kiedy podróżowałem do Madrytu, miałem nadbagaż i zapłaciłem za to prawie 200 euro.

el control de seguridad – kontrola bezpieczeństwa

objetos prohibidos – przedmioty zabronione

objetos personales – rzeczy osobiste

Cuando pasas por el control de seguridad no puedes

llevar contigo objetos prohibidos. – Kiedy przechodzisz przez kontrolę bezpieczeństwa, nie możesz mieć ze sobą przedmiotów zakazanych.

Samochód

Wynajem samochodu to wygodny sposób na poruszanie się po Hiszpanii. Aby to zrobić bez nieporozumień, przyda Ci się trochę słownictwa z tego rozdziału. Sama przekonałam się o tym na własnej skórze! Kilka lat temu razem z mężem zdecydowaliśmy się na podróż wynajętym samochodem po Teneryfie. Zjechaliśmy ją wzdłuż i wszerz, co polecam każdemu, kto myśli o odwiedzeniu Wysp Kanaryjskich. Na początku naszej wycieczki stanęliśmy grzecznie w kolejce do pana, który widocznie zdenerwowany ogarniał formalności związane z wynajmem. Ludzi było sporo.



W większości Niemcy, Szwedzi i Norwegowie. Wszyscy rozmawiali po angielsku. Kiedy przyszła nasza kolej i rzuciłam, że możemy rozmawiać *en español*, rozpromienił się. Na jego twarzy była widoczna wyraźna ulga. W końcu nie musiał używać już angielskiego! Z entuzjazmem zaczął opisywać wszystkie funkcje, które miał nasz wynajmowany nissan, dorzucił mnóstwo wskazówek dotyczących lokalnych atrakcji, pięknych miejsc i klimatycznych restauracyjek, a na końcu... dał zniżkę na paliwo.

alquilar – wypożyczać/wynajmować

Quiero alquilar un coche. – Chcę wynająć samochód.

devolver – zwrócić

Quiero devolver el coche. – Chcę zwrócić samochód.

el coche – samochód

la agencia de alquiler de coches – wypożyczalnia samochodów

¿Qué agencia de alquiler de coches me recomiendas? – Którą wypożyczalnię samochodów mi polecasz?

los documentos – dokumenty

el contrato – umowa

firmar un contrato – podpisać umowę

las condiciones de contrato – warunki umowy

Para alquilar un coche tienes que firmar un contrato con agencia. – Żeby wynająć samochód, musisz podpisać umowę z wypożyczalnią.

repostar – tankować

Tengo que repostar el coche. – Muszę zatankować samochód.

el tanque lleno – pełen bak

Tiene que devolver el coche con el tanque lleno. – Musi pan/pani zwrócić samochód z pełnym bakiem.

recoger el coche – odebrać samochód

¿Dónde puedo recoger el coche? – Gdzie mogę odebrać samochód?

el aparcamiento – parking

¿Este aparcamiento es gratuito? – Czy ten parking jest bezpłatny?

Bez problemu możesz także używać słówka *parking*. Weszło ono już do codziennego użycia, mimo że Hiszpanie zwykle raczej stronią od anglicyzmów.

**C I E K
A W O S
T K A !**

las llaves del coche – kluczyki od samochodu

¿Dónde puedo dejar las llaves del coche? – Gdzie mogę zostawić kluczyki od samochodu?

el DNI – dowód osobisty

¿Necesita mi DNI? – Czy potrzebny jest panu/pani mój dowód osobisty?

los documentos del coche – dokumenty od samochodu

¿Los documentos del coche están dentro? – Dokumenty od samochodu są w środku?

el carné de conducir – prawo jazdy

el certificado de matriculación del vehículo – dowód rejestracyjny

el seguro de coche/automóvil – ubezpieczenie samochodu/komunikacyjne

la gasolinera – stacja benzynowa

¿Dónde hay una gasolinera más cercana? –
Gdzie jest najbliższa stacja benzynowa?

la gasolinera (de) autoservicio – bezobsługowa stacja benzynowa

Las gasolineras de autoservicio son cada vez más populares. –
Bezobsługowe stacje benzynowe są coraz bardziej popularne.

Pamiętaj, że tankując na bezobsługowej stacji benzynowej, z reguły trochę zaoszczędzisz. Na większości obsługowych stacji do każdego litra paliwa naliczana jest opłata.

**C I E K
A W O S
T K A !**

la gasolina / el combustible – benzyna

20 litros de gasolina sin plomo, por favor. –
20 litrów benzyny bezołowiowej, proszę.

sin plomo – bezołowiowa

diésel – diesel

el coche eléctrico – samochód elektryczny

¿Es posible alquilar un coche eléctrico? – Jest możliwe
wypożyczyć jakiś samochód elektryczny?

cargar – ładować

No puedo cargar ese coche, algo no funciona. –
Nie mogę naładować tego samochodu, coś tu
nie działa.

el cargador de coche – ładowarka do samochodu
(elektrycznego)

¿Hay algún cargador de coche cerca de aquí? –
Czy jest gdzieś tu blisko ładowarka do samochodu?

¿Este coche tiene... – Ten samochód ma...

- *aire acondicionado?* – klimatyzację?
- *silla de seguridad para niños?* – fotelik dla dziecka?

el conductor adicional – dodatkowy kierowca

Cualquier conductor adicional pagará una tarifa diaria. –
Każdy dodatkowy kierowca zapłaci dodatkową opłatę
dzienną.

las luces – światła

los intermitentes – kierunkowskazy

¿Dónde se activan las luces / los intermitentes? –
Gdzie włącza się światła/kierunkowskazy?

el límite de kilómetros – limit kilometrów

¿Hay un límite de kilómetros? – Czy jest jakiś
limit kilometrów?

los métodos de pago – metody płatności

- *en efectivo* – gotówką
- *con tarjeta* – kartą
- *la tarjeta de crédito* – karta kredytowa
- *la tarjeta de débito* – karta debetowa

Komunikacja miejska

Pewnie pamiętasz już, że *el autobús* to autobus, a *los autobuses* autobusy. W Madrycie mamy także sowy. Tak, tak. *Búhos* to określenie na autobusy nocne. A *búho* to po hiszpańsku właśnie sowa. Mamy jednak do dyspozycji także metro czy tramwaje, dlatego co by się w tym wszystkim odnaleźć, przyszedł czas na ogarnięcie słówek związanych właśnie z podróżowaniem miejską komunikacją.



el autobús – autobus

¿Sabes qué autobús va a Atocha? – Wiesz, który autobus jedzie do Atochy?

el billete – bilet (w innym kontekście także: banknot)

sencillo (univiaje) – jednorazowy

de 10 viajes – 10-przejazdowy

mensual / semanal / para 3 días – miesięczny / tygodniowy / na 3 dni

de ida – w jedną stronę

de ida y vuelta (vuelta abierta) – w dwie strony

¿Puedo comprar un billete al conductor? –

Czy mogę kupić bilet u kierowcy?

Quiero un billete de diez viajes. –

Chcę bilet 10-przejazdowy.

la taquilla – kasa

la máquina de billetes – automat z biletami

¿Dónde puedo comprar un billete? ¿Hay alguna taquilla cerca de aquí? – Gdzie mogę kupić bilet? Jest tu jakaś kasa w okolicy?

comprar un billete por internet – kupić bilet przez internet

No tienes que comprar el billete al conductor. Es más fácil comprarlo por internet. – Nie musisz kupować biletu u kierowcy. Łatwiej kupić go przez internet.

Kiedy pierwszy raz przyjechałam do Madrytu i chciałam dostać się do centrum metrem, okazało się, że oprócz biletu muszę kupić także *complemento*. Zrozumiałam, że chodzi o jakiś dodatek, ale nie bardzo ogarniałam za co. Poczytałam i okazało się, że *complemento* to po prostu dodatkowa opłata za bilet... z lotniska. Pamiętaj, żeby go wykupić, by nie dostać mandatu.



la multa – mandat

el complemento – dodatkowa opłata za bilet

el horario – rozkład jazdy

en dirección – w kierunku

el autobús nocturno – nocny autobus

¿Qué horario tiene este autobús nocturno? –

Jaki rozkład jazdy ma ten nocny autobus?

¿Este autobús va en dirección Plaza Mayor? –

Ten autobus jedzie w kierunku Plaza Mayor?

la parada de autobús – przystanek autobusowy

Próxima parada: Nuevos Ministerios. –

Następny przystanek: Nuevos Ministerios.

¿Cuántas paradas hay hasta...? –

Ile przystanków jest do...?

subir – wsiadać

bajar – wysiadać

¿Subimos? – Wsiadamy?

¿Bajamos? – Wysiadamy?

¿A qué autobús debo subir para llegar a...? –

W który autobus powinienem/powinnam wsiąść, żeby dojechać do...?

a la derecha – po prawej / z prawej

a la izquierda – po lewej / z lewej

La puerta se abre a la derecha. – Drzwi otwierają się z prawej strony.

llegar con retraso – przyjechać z opóźnieniem

el transbordo – przesiadka

hacer transbordo – przesiadać się

Do autobusowych rozmów, jak widzisz, wykorzystujemy sporo czasowników wyrażających ruch: *ir*, *bajar*, *subir* itd. Do tej kolekcji warto dodać także *pasar*, choć jest to gagatek wykorzystywany także w wielu innych kontekstach. Akurat tutaj oznacza on, że coś przejeżdża. Wpada i wypada. Dlatego nie użyjemy tutaj zwykłego *ir*.

¿Ha pasado ya el 8? – Jechała już ósemka?
¿Cada cuántos minutos pasa el 6? – Co ile minut jeździ szóstka?

el plano del metro – plan metra
la estación de metro – stacja metra
la línea de metro – linia metra

LATINO

Jeśli jesteś w Hiszpanii, w kontekście komunikacji miejskiej śmiało możesz używać czasownika **coger**, czyli dosłownie *brać*, np. **coger el autobús**, czyli *wziąć autobus*. Uważaj jednak z tym czasownikiem w Ameryce Południowej! **Coger** zamień wtedy na **tomar**, np. **tomar el metro** – *wziąć metro*. Dlaczego? W Ameryce Łacińskiej ma... seksualny wydźwięk. Tak że mówienie, że „bierzesz autobus”, nabiera wtedy zupełnie nowego znaczenia. 😊

DO POCZYTANIA

SOFÍA VA A NERJA

Sofía vive en Granada. Un día, quiere visitar a su amiga Raquel. Raquel vive en otra ciudad. La ciudad es pequeña y se llama Nerja. Sofía piensa: „¿**Cómo llegar a Nerja?** ¿**En coche?** ¿**En autobús?** ¿**En tren?** ¿**En taxi?** Está demasiado lejos para **ir en bici o a pie**.”

Sofía sigue analizando su situación: “No tengo coche. **El taxi** es muy **caro** para **un viaje tan largo**. No sé si hay algún **autobús** o **tren** en esta **dirección**. Tengo que comprobarlo en internet o ir a la estación para preguntar.”

Al final Sofía **va** a Nerja **en tren**. Ha comprado **el billete de ida y vuelta por internet**. **El viaje** es muy **cómodo** y **rápido**. Cuando ya está allí usa su teléfono para **buscar la dirección**. Desgraciadamente su GPS no funciona bien. Por eso pregunta en el centro de información: „Perdón, ¿**dónde está la calle** de Velazquez?, estoy buscando esta dirección.” Resulta que hay **un autobús** que puede llevarla cerca de casa de su amiga.

Raquel está feliz de ver a Sofía. Sofía le cuenta sobre su **viaje**. Ambas se ríen y pasan un día maravilloso juntas.

un día – pewnego dnia
visitar – odwiedzać/zwiedzać
en otra ciudad – w innym mieście
pensar – myśleć
está demasiado lejos – jest za daleko

sigue analizando – dalej analizuje
un viaje tan largo – tak długa podróż
comprobar – sprawdzić
preguntar – pytać/zapytać

al final – koniec końców / na końcu
desgraciadamente – niestety
resulta que – okazuje się, że
llevar – podwieźć
contar – opowiadać

ambas – obie
reírse – śmiać się
pasar – spędzać
maravilloso – cudowny
juntos/as – razem

Marco **está de vacaciones** en Tenerife y decide explorar la región por su cuenta. Piensa: „Quiero **alquilar un coche**.” **Va a una agencia de alquiler de coches** y habla con una empleada.

Pregunta por ejemplo: “¿**Dónde puedo recoger el coche?**” o “¿**Necesita mi DNI?**”. La empleada le explica que los clientes pueden **recoger el coche** en el aparcamiento de la agencia después de completar el papeleo. Además, la chica confirma que sí, va a necesitar su **DNI** y **carne de conducir**. Marco le pasa todos **los documentos necesarios**.

Antes de **firmar el contrato**, Marco pregunta: “¿**Tengo que devolver el coche con el tanque lleno?**”. La empleada dice que si no lo hace, se le cobrará la gasolina a un precio más alto.

Al final, Marco acepta todas las **condiciones** y pregunta: “¿**Los documentos del coche están dentro?**” La empleada asegura que sí, y le entrega las llaves del coche.

Marco empieza su **viaje** por toda la isla. ¡Tenerife es una isla maravillosa! Después de cuatro días decide que ya quiere **devolver el coche**. Recuerda que es mejor **devolverlo con el tanque lleno**, así que busca **una gasolinera**.

Pregunta a un hombre mayor: “¿**Dónde está la gasolinera más cercana?**” Le indica que hay **una gasolinera de auto-servicio** a **pocos** kilómetros. **Las gasolineras** de este tipo son muy populares por su comodidad y los precios de **gasolina** más baratos. Marco **repostea el coche**, **paga con tarjeta** y **se va**.

Marco **vuelve a la agencia de alquiler**. Pregunta: “¿**Dónde puedo dejar las llaves del coche?**” El empleado le muestra un buzón seguro para **dejar las llaves** y **los documentos del coche**.

Marco deja el coche contento con su aventura. Su viaje fue una experiencia inolvidable.

explorar la región – poznać region
por su cuenta – na własną rękę / na własny rachunek
el empleado/a – pracownik/pracownica

explicar – wyjaśniać
completar el papeleo – uzupełnić dokumenty
confirmar – potwierdzić
pasar – w tym kontekście: podać
necesario – konieczny/potrzebny

cobrar – pobierać opłatę
un precio más alto – wyższa cena
asegurar – zapewniać
entregar – dostarczać

por toda la isla – po całej wyspie
decidir – zdecydować
recuerda que – przypomina sobie, że
un hombre mayor – starszy mężczyzna
la comodidad – komfort

mostrar – pokazywać
el buzón – skrzynka (na listy)
dejar – zostawić
estar contento con – być zadowolonym z
la aventura – przygoda
una experiencia – niezapomniane
inolvidable – doświadczenie

WYZWANIE

Mam nadzieję, że lubisz wyzwania. Dlatego mam dla Ciebie kolejne. Przeczytaj poniższy cytat i zaobserwuj, jak wiele już potrafisz. Udało Ci się już coś zrozumieć? Trzymam kciuki!

El equipaje es el primer ejercicio de economía circular que debería acompañar un viaje. La clave: llevar una maleta ligera y con el menor número de envases posible (por ejemplo, jabón en pastilla en vez de en bote) para generar el mínimo de residuos posible en el destino.

Belén Kayser, *Decálogo del turista responsable*, El País online, 8 lipca 2018

6.1.

Uzupełnij poniższe wyrazy odpowiednią literą. Tak, aby powstał wyraz określający po hiszpańsku środek transportu.

el co c he

1. el a robú 3. el m tro 5. el t xi 7. el pati ete eléc rico 9. el ar o
2. el tre 4. el tra ví 6. la bi icleta 8. el a ión 10. el ate

6.2.

Teraz przepisz słówka z poprzedniego zadania i przetłumacz je na polski. Rodzajniki przepisałam już za Ciebie. :)

el	<i>coche</i>	–	<i>samochód</i>	
1. el		–		
2. el		–		
3. el		–		
4. el		–		
5. el		–		
6. la		–		
7. el		–		
8. el		–		
9. el		–		
10. el		–		

6.3.

Uzupełnij poniższe zdania prawidłowym przyimkiem. Chyba że uznasz, że jest niepotrzebny. Wtedy po prostu pozostaw puste pole.

- El mes próximo voy *de* viaje a Vietnam.
1. Siempre voy pie a mi trabajo. 3. Mi hermana va caballo.
2. Mañana vamos excursión a Granada. 4. Me gusta viajar dedo.
5. ¿Por qué no hacemos una excursión?

6.4.

Połącz zdania z tego rozdziału z poprawnym tłumaczeniem.

0. ¿Qué horario tiene este autobús nocturno?
1. Estoy buscando esta dirección. a. Jak dotrzeć na lotnisko?
2. ¿Está cerca? b. Szukam tego adresu.
3. ¿Cómo llegar al aeropuerto? c. Czy to daleko?
4. ¿Dónde están las salidas? d. Gdzie są odloty?
5. ¿Está lejos? e. Czy jest jakiś limit kilometrów?
6. ¿Puedo comprar un billete al conductor? f. Jaki ma rozkład jazdy ten nocny autobus?
7. No me gusta viajar en avión. g. Chcę bilet 10-przejazdowy.
8. ¿Dónde están las llegadas? h. Nie lubię latać samolotem.
9. Tengo la prioridad. i. Mam pierwszeństwo wejścia na pokład.
10. Déjame mi bolso en el avión. j. Zostawiłem moją torbę w samolocie.
11. ¿Hay un límite de kilómetros? k. Gdzie są przyloty?
12. Quiero un billete de diez viajes. l. Czy mogę kupić bilet u kierowcy?
m. Czy to blisko?

6.5. Pobaw się w tłumacza i przetłumacz poniższe słówka na hiszpański.

płacić za nadbagaż – *pagar por exceso de equipaje*

1. kontrola bezpieczeństwa –
2. rzeczy osobiste –
3. dodatkowa opłata za bilet –
4. światła –
5. odebrać samochód –
6. przedmioty zabronione –
7. rozkład jazdy –
8. mandat –
9. bilet w jedną stronę –
10. kierunkowskazy –
11. stacja metra –
12. pełen bak –
13. przesiadka –
14. stacja benzynowa –
15. przyjechać z opóźnieniem –

6.6. Była zabawa w tłumacza, czas na zabawę w nauczyciela. Poniżej znajdziesz wyrażenia z tego rozdziału. Z każdym z tych zdań coś jest nie tak. W każdym zdaniu znajdziesz tylko jeden błąd. Może dotyczyć niepoprawnego tłumaczenia lub niewłaściwego użycia hiszpańskiego słówka. Przepisz całą poprawną wersję w wyznaczonym miejscu. Po hiszpańsku i po polsku. Do dzieła!

No he comprado el equipaje fracturado. – Nie wykupiłam bagażu rejestrowanego.

*No he comprado el equipaje **facturado**.* – Nie wykupiłam bagażu rejestrowanego.

1. ¿Dónde puedo viajar el carrito? – Gdzie mogę zostawić wózek?

2. ¿Ha pasada ya el 8? – Jechała już ósemka?

3. El sábado pasado hicimos de una excursión a Wrocław. – W zeszłą sobotę zrobiliśmy sobie wycieczkę do Wrocławia.

4. ¿Cada cuántos minuto pasa el 6? – Co ile minut jeździ szóstka?

5. Muestra su tarjeta de embarque. – Niech pan/pani pokaże swój paszport.

6. ¿Qué número tiene su vuelos? – Jaki numer ma pana/pani lot?

7. ¿Hay algún repaso del avión a Barcelona? – Czy jest jakieś opóźnienie samolotu do Barcelony?

8. ¿Dónde se activan las luces? – Gdzie włącza się kierunkowskazy?

6.7.

Znajdź intruza. W każdej linijce znajduje się jedno słówko, które z jakiegoś powodu nie pasuje do reszty. Skreśl je.

el plano del metro	la estación de metro	el aeropuerto	la línea de metro
1. en efectivo	la tarjeta de crédito	la tarjeta de débito	la bicicleta
2. la maleta	devolver	la mochila	el bolso
3. la gasolinera	la azafata	la gasolina	sin plomo
4. el tranvía	el autobús	el metro	el coche
5. el transbordo	el DNI	el visado	la tarjeta de embarque
6. el vuelo anulado	la anulación de vuelo	la multa	el vuelo retrasado
7. el pasajero	despegar	atterrizar	la taquilla
8. el equipaje de mano	la facturación de equipaje	el equipaje facturado	el carné de conducir

6.8.

Co powiesz w poniższych sytuacjach? Oczywiście po hiszpańsku!

Chcesz zatankować 10 litrów benzyny bezołowiowej.

10 litros de gasolina sin plomo, por favor.

1. Chcesz dotrzeć na Plaza Mayor. Pytasz o drogę przechodnia.

2. Jesteś na lotnisku. Twój samolot niedługo odlataje, a Ty nie wiesz, jak znaleźć odpowiednią bramkę.

3. Potrzebujesz dowiedzieć się, czy bilet na autobus możesz kupić u kierowcy.

4. Chcesz wiedzieć, czy jest jakieś opóźnienie Twojego samolotu do Barcelony.

5. Wynajmujesz samochód w Hiszpanii. Przy dopełnianiu formalności chcesz dowiedzieć się, czy Twój dowód osobisty będzie potrzebny.

6. Wynajmujesz samochód w Hiszpanii. Przy dopełnianiu formalności chcesz zapytać, czy ma on fotelik dla dziecka.

6.9. Przetłumacz poniższe zdania na hiszpański.

Jaki rozkład jazdy ma ten nocny autobus? – *¿Qué horario tiene este autobús nocturno?*

1. Ten autobus jedzie w kierunku Plaza Mayor?

2. Szukam tego adresu.

3. Jechała już ósemka?

4. Czy jest jakiś limit kilometrów?

5. Co ile minut jeździ szóstka?

6. Chcę bilet 10-przejazdowy.

7. Moja walizka się zagubiła.

8. Nie mogę znaleźć mojego plecaka.

9. Wiesz, który autobus jedzie do Atochy?

10. Dokumenty od samochodu są w środku?

11. Gdzie jest najbliższa stacja benzynowa?

12. Czy to blisko?

13. Czy to daleko?

14. Nie wykupiłam bagażu rejestrowanego.

15. Gdzie mogę zostawić kluczyki od samochodu?

6.10. Na zakończenie tego rozdziału mam dla Ciebie szybki quiz.

Jesteś na lotnisku w Hiszpanii. Jak zapytasz, gdzie znajduje się hala odlotów?

- a. ¿Dónde están las salidas?
- b. ¿Dónde están las llegadas?
- c. ¿Dónde están los vuelos?

1. Pasażer po hiszpańsku to

- a. el pasachero.
- b. el pasajero.
- c. el pasafero.

2. Jak, wynajmując samochód w Hiszpanii, zapytasz o to, czy masz tankować diesla, czy bezołowiową?

- a. ¿Diésel o sin plomo?
- b. ¿Diésel o sin plumo?
- c. ¿Diésel o sin pluma?

3. Jak po hiszpańsku zapytasz: Wysiadamy?

- a. ¿Subimos?
- b. ¿Hacemos?
- c. ¿Bajamos?

4. Lot odwołany po hiszpańsku to

- a. el vuelo retrasado.
- b. el vuelo anulado.
- c. el vuelo directo.

5. Lot opóźniony po hiszpańsku to

- a. el vuelo retrasado.
- b. el vuelo directo.
- c. el vuelo anulado.

6. Jak po hiszpańsku poprosisz o plan metra?

- a. Un plano del metro, por favor.
- b. Un plan del metro, por favor.
- c. Un plane del metro, por favor.